

## **Condizioni generali (CG) per l'utilizzo dei portali «Scienze naturali Svizzera», e del sistema web / dei dati della SCNAT**

### **1. Campo di applicazione**

#### **a) Principi fondamentali**

- <sup>1</sup> Le presenti CG si applicano per ogni forma di utilizzo dei portali «Scienze naturali Svizzera» (in seguito: portali). La cifra 4 delle CG si applica inoltre all'utilizzo dei portali e della banca dati di Scienze naturali Svizzera (in seguito: sistema web / dei dati) dell'Accademia svizzera di scienze naturali (SCNAT). Con «portali Scienze naturali Svizzera» s'intendono tutti i siti web generati dalla banca dati di Scienze naturali Svizzera, tra l'altro [scienze naturali.ch](http://scienze naturali.ch) (SCNAT sapere), [scnat.ch](http://scnat.ch) (SCNAT rete).
- <sup>2</sup> I portali e il sistema web / dei dati servono agli operatori nell'ambito delle scienze per la cura, lo scambio e l'utilizzo dei dati, compresa la loro pubblicazione.

#### **b) Utente**

- <sup>1</sup> L'utente è ogni persona fisica che utilizza i portali e/o il sistema web / dei dati.
- <sup>2</sup> Con utilizzo s'intende in particolare:
  - l'esame, la lettura e la registrazione visiva di informazioni sui portali;
  - il trattamento di dati dei portali, ossia qualsiasi operazione con i dati ivi presenti, indipendentemente dalle procedure e dai mezzi impiegati, in particolare la copia, il download, la conservazione, l'utilizzo, la modifica, la comunicazione, l'archiviazione o la cancellazione di tali dati;
  - l'utilizzo delle funzioni di ricerca messe a disposizione sui portali;
  - l'utilizzo dello shop online, al quale si applicano CG speciali aggiuntive;
  - il login e tutte le operazioni nel sistema web / dei dati, in particolare il caricamento, la memorizzazione e il trattamento dei dati nel sistema e il loro download dal sistema.
- <sup>3</sup> Se l'utilizzo avviene a titolo professionale nell'esercizio di un rapporto d'impiego, anche il datore di lavoro è vincolato e soggiace alle presenti CG.

#### **c) Versione giuridicamente vincolante**

- <sup>1</sup> La versione attuale, giuridicamente vincolante, delle presenti CG è disponibile sui portali. Determinante è la versione attuale al momento dell'utilizzo.
- <sup>2</sup> Gli obblighi derivanti da precedenti versioni delle CG giuridicamente vincolanti al momento di un determinato utilizzo restano in essere. Le versioni precedenti delle CG possono essere ottenute presso la SCNAT.

### **2. Utilizzo generale dei portali «Scienze naturali Svizzera»**

#### **a) Garanzia e responsabilità**

- <sup>1</sup> In qualità di gestore dei portali, la SCNAT vigila, nel limite delle sue possibilità e con la diligenza richiesta dalle circostanze, sulla loro disponibilità e sul loro corretto funzionamento, nonché sull'esattezza, l'accuratezza, l'attualità, l'affidabilità e la completezza delle informazioni e dei dati ivi pubblicati; essa non fornisce tuttavia alcuna garanzia per ciò, in particolare neppure per

quanto concerne la trasmissione dei dati priva di interferenze e corretta nel contenuto. La SCNAT si riserva espressamente il diritto di modificare, completare, cancellare, non pubblicare temporaneamente o sospendere definitivamente, in tutto o in parte, le funzioni dei portali e le informazioni e i dati ivi pubblicati, in qualsiasi momento e senza preavviso.

- <sup>2</sup> La SCNAT non risponde né per errori, omissioni, mancanze né per difetti di qualsiasi tipo sui portali o dei portali stessi. In linea di principio sono esclusi diritti di responsabilità nei confronti della SCNAT per danni di natura materiale o immateriale derivati dall'accesso alle informazioni e ai dati pubblicati, dal loro utilizzo o dal loro mancato utilizzo, dall'abuso del collegamento ai portali o da guasti tecnici di qualsiasi tipo.
- <sup>3</sup> La SCNAT non risponde neppure per infezioni o danneggiamenti di computer o altri terminali causati da virus o altri programmi dannosi in relazione alla visita, all'utilizzo o al download di dati di qualsiasi tipo dai portali. Gli utenti dei portali sono personalmente responsabili della protezione completa dei loro dispositivi da virus, altri programmi dannosi e altri pericoli in Internet.
- <sup>4</sup> È fatta salva la responsabilità in caso di comprovata colpa per dolo o per negligenza grave da parte della SCNAT.
- <sup>5</sup> La garanzia e un'eventuale responsabilità sono escluse, nei limiti consentiti dalla legge, anche per gli ausiliari e i mandatari.

#### **b) Proprietà intellettuale (diritti d'autore, copyright, altri diritti di protezione, marchi)**

- <sup>1</sup> I portali, nonché le informazioni e i dati ivi contenuti (testi, immagini, grafici, foto, dati grezzi, ecc.), sono tutelati da diritti di protezione, in particolare diritti d'autore e di design della SCNAT e di terzi. Tali diritti sono integralmente riservati alla SCNAT e ai terzi interessati. Gli utenti dei portali non acquistano alcun diritto sui portali e sulle informazioni e sui dati ivi contenuti, al di là dei diritti di utilizzo personali, non esclusivi e non trasferibili loro conferiti ai sensi delle presenti CGC. Sono fatti salvi accordi scritti di diverso tenore.
- <sup>2</sup> È consentito scaricare, stampare o salvare dati dai portali, a condizione che venga menzionata la fonte. Qualsiasi utilizzo di informazioni e dati è limitato a scopi commerciali propri, privati o interni, delle imprese e delle organizzazioni a cui gli utenti appartengono. È per contro inammissibile, in particolare, qualsiasi uso commerciale dei portali o delle informazioni e dei dati ivi pubblicati.
- <sup>3</sup> La SCNAT pubblica sui portali i dati relativi alle persone della sua rete, nel rispetto di rigorosi principi in materia di qualità e sicurezza dei dati. La SCNAT non è responsabile per alcun genere di trattamento e pubblicazione di tali dati da parte di terzi. Questi ultimi devono contrassegnare chiaramente come tali le proprie raccolte di dati non autorizzate dalla SCNAT.
- <sup>4</sup> Tutti i marchi e i marchi di fabbrica menzionati nell'offerta internet ed eventualmente protetti da terzi sono soggetti alle disposizioni del diritto dei segni distintivi di volta in volta in vigore e ai diritti dei rispettivi titolari registrati. La mera menzione o riproduzione di marchi non permette di dedurre l'assenza di diritti di protezione di terzi.

#### **c) Rinvii e link**

- <sup>1</sup> La SCNAT non si assume alcuna responsabilità per i siti web di terzi segnalati sul portale mediante rinvii o link, per i loro gestori e per i contenuti e i servizi ivi offerti. Gli utenti accedono a tali siti web e li utilizzano a proprio rischio. La SCNAT dichiara espressamente di non avere alcun influsso sulla configurazione, sul contenuto e sulle offerte delle pagine a cui si rinvia o collegate. Le informazioni e i servizi di siti web a cui si rinvia o collegati sono interamente di responsabilità del rispettivo terzo.

#### **d) Responsabilità degli utenti**

- <sup>1</sup> L'utilizzo dei portali avviene a proprio rischio.

- <sup>2</sup> È escluso qualsiasi utilizzo penalmente illecito, abusivo o eccessivo. Gli utenti rispondono nei confronti della SCNAT dei danni derivanti da un tale utilizzo. La SCNAT si riserva il diritto di bloccare l'utilizzo di determinati indirizzi IP.

### **3. Protezione dei dati**

- <sup>1</sup> Per quanto concerne la protezione dei dati vale la «Dichiarazione sulla protezione dei dati SCNAT», di volta in volta attuale, pubblicata sui portali. Essa è parte integrante delle CG. Chi accetta le CG acconsente al trattamento dei dati da parte della SCNAT conformemente alla Dichiarazione sulla protezione dei dati.
- <sup>2</sup> Per l'utilizzo del sistema web / dei dati della SCNAT valgono inoltre le disposizioni di cui alla cifra 4 lett. g delle presenti CG.

### **4. Utilizzo del sistema web / dei dati in particolare**

#### **a) Principi fondamentali**

- <sup>1</sup> Le disposizioni della cifra 4 si applicano in aggiunta alle altre disposizioni delle CG per l'utilizzo del sistema web / dei dati. Esse disciplinano il rapporto giuridico tra gli utenti e la SCNAT per quanto attiene all'utilizzo del sistema web / dei dati. Qualora le disposizioni della presente cifra si applichino in deroga alle disposizioni generali, ciò viene espressamente menzionato.
- <sup>2</sup> Gli utenti del sistema web / dei dati sono le seguenti categorie di persone fisiche:
- utenti singoli: registrano nel sistema web / dei dati i dati relativi alla propria persona.
  - utenti di gruppo: gestiscono e utilizzano i dati registrati nel sistema web / dei dati.
- <sup>3</sup> L'assegnazione di altri ruoli e privilegi di utilizzo è decisa dalla SCNAT.
- <sup>4</sup> Tutti gli utenti devono accettare le presenti CG per l'utilizzo del sistema web / dei dati. Gli utenti di gruppo devono inoltre stipulare un contratto scritto con la SCNAT.
- <sup>5</sup> Ogni persona è autorizzata a richiedere un conto utente nel sistema web / dei dati.
- <sup>6</sup> In caso di richiesta di nuovi utenti di gruppo per l'utilizzo del sistema web / dei dati, la SCNAT verifica con la diligenza dovuta in base alle circostanze, se gli obiettivi e i settori di attività di tali utenti sono conformi a quelli del sistema web / dei dati. La SCNAT informa il richiedente in merito all'esito dell'esame della richiesta.
- <sup>7</sup> L'utente è responsabile del rispetto delle disposizioni delle presenti CG da parte di tutte le persone che eseguono operazioni di utilizzo per lui nel sistema dei dati / web (collaboratori, mandatarî, ecc.). L'utente risponde integralmente nei confronti della SCNAT per eventuali violazioni delle disposizioni menzionate da parte delle persone interessate.

#### **b) Dati di login e accesso**

- <sup>1</sup> L'accesso al sistema web / dei dati è protetto con nome utente e password. Gli utenti sono responsabili della conservazione sicura dei loro dati di login. Essi rispondono nei confronti della SCNAT per i danni derivanti dal fatto che terzi possono procurarsi l'accesso non autorizzato al sistema web / dei dati con i loro dati di accesso.
- <sup>2</sup> La trasmissione dei dati di accesso in Internet avviene in forma cifrata tramite il protocollo sicuro di trasmissione di ipertesto (HTTP). La SCNAT declina ogni responsabilità per la sicurezza della connessione internet dell'utente.

### **c) Sicurezza**

- <sup>1</sup> La SCNAT applica la dovuta diligenza al fine di rendere il sistema web / dei dati il più sicuro possibile per salvaguardare l'integrità e la riservatezza dei dati registrati, nonché per proteggere il sistema web / dei dati da accessi non autorizzati, nonché dalla perdita, dall'abuso o dalla falsificazione di dati. A tal fine i dati sono detenuti e protetti con tecnologia attuale. La SCNAT non può tuttavia garantire che si possa evitare qualsiasi accesso non autorizzato, perdita di dati, abuso o falsificazione.

### **d) Diritti d'autore e altri diritti di protezione sui dati trattati**

- <sup>1</sup> A ogni caricamento di dati giuridicamente protetti (testi, immagini, grafici, ecc.) per un ulteriore utilizzo, l'utente deve previamente effettuare i necessari accertamenti ed eventualmente concludere accordi contrattuali, nonché garantire che l'utilizzo conforme alla loro destinazione dei dati nell'ambito del sistema web / dei dati sia legalmente ammesso.
- <sup>2</sup> L'utente risponde nei confronti della SCNAT per vizi giuridici dei dati caricati ed è tenuto ad assistere la SCNAT in caso di controversie con le persone aventi diritto sui dati.

### **e) Utilizzo abusivo**

- <sup>1</sup> In caso di indizi di rischio di abuso, la SCNAT può diffidare gli utenti e, in caso di abuso, escluderli dall'utilizzo del sistema web / dei dati.

### **f) Responsabilità per l'utilizzo e per i contenuti**

- <sup>1</sup> Nei limiti consentiti dalla legge, la SCNAT esclude qualsiasi responsabilità per contenuti rielaborati abusivamente, per la violazione di diritti d'autore e di altri diritti di protezione o per altri abusi in relazione al sistema web / dei dati. Questa esclusione di responsabilità si applica anche ai contenuti e ai dati che vengono visualizzati sui portali tramite inline frame. In caso di danni nei confronti di terzi, la SCNAT può esercitare regresso nei confronti degli utenti.

### **g) Trattamento dei dati personali**

- <sup>1</sup> L'utente è l'unico responsabile del contenuto dei dati registrati nel sistema web / dei dati utilizzando il suo conto. Gli utenti di gruppo, che possono visionare dati salvati nel sistema web / dei dati che non provengono da loro stessi, sono tenuti a trattarli conformemente alle disposizioni delle presenti CG e in particolare a non trasmetterli a terzi non autorizzati.
- <sup>2</sup> I dati personali memorizzati nel sistema web / dei dati non possono essere utilizzati e trattati per scopi diversi da quelli menzionati in entrata nell'ambito dell'utilizzo conforme del sistema web / dei dati. In particolare, essi non possono né essere venduti a terzi, né utilizzati o trasmessi abusivamente per altri scopi commerciali o per altri scopi in contrasto con gli obiettivi del sistema web / dei dati o con gli obiettivi della SCNAT.
- <sup>3</sup> Gli utenti di gruppo sono responsabili del fatto che sia presente, se necessario, il consenso degli interessati quando registrano e rendono accessibili i loro dati nel sistema web / dei dati.
- <sup>4</sup> È responsabilità dell'utente informare le persone, i cui dati rientravano sino a quel momento nel suo ambito di responsabilità, in merito alla migrazione di tali dati personali nel sistema web / dei dati, alle condizioni di utilizzo applicabili in tale sistema e alla possibilità di verificare i dati relativi alla propria persona entro un certo termine. In caso di mancato consenso o di rifiuto delle presenti CG da parte di una persona, i suoi dati non possono essere utilizzati nel sistema web / dei dati.
- <sup>5</sup> Su richiesta dell'utente singolo, i suoi dati sono cancellati dal sistema web / dei dati, fatta salva la verifica per sapere se la persona è membro di un gruppo SCNAT. In presenza di un'iscrizione palesemente errata, i relativi dati personali presenti nel sistema web / dei dati vengono modificati risp. cancellati.
- <sup>6</sup> Gli utenti singoli registrati nel sistema web / dei dati hanno in qualsiasi momento il diritto di consultare tutti i dati memorizzati concernenti la loro persona.

- <sup>7</sup> Ogni anno gli utenti singoli sono invitati ad aggiornare i loro dati registrati nel sistema web / dei dati. In assenza di comunicazione contraria entro il termine indicato, i loro dati sono considerati corretti e possono essere riutilizzati.

#### **h) Portabilità dei dati e diritto di utilizzo della SCNAT**

- <sup>1</sup> Al termine del rapporto contrattuale, una copia della versione aggiornata dei dati personali originariamente forniti dall'utente, ma non gli elementi aggiunti durante l'utilizzo del sistema web / dei dati da parte di altri utenti, è restituita all'utente in uno dei formati file supportati dal sistema web / dei dati. La SCNAT conserva i diritti di utilizzo su tali dati, compresi gli elementi aggiunti, nello stato in cui si trovano al momento della cessazione del rapporto contrattuale.
- <sup>2</sup> All'utente è restituita anche una copia dei dati contenuti nei portali delle organizzazioni o tematici presenti sui portali, in uno dei formati di file supportati dal sistema web / dei dati; la SCNAT mantiene tuttavia il diritto di continuare a utilizzare tali dati sui portali.

#### **i) Condizioni tecniche e supporto**

- <sup>1</sup> Il sistema web / dei dati offre diversi servizi di gestione dei dati, in particolare in merito a persone, organizzazioni, progetti di ricerca, pubblicazioni ed eventi, che sono gratuiti per gli utenti che gestiscono portali di organizzazioni e/o tematici. La SCNAT è libera di modificare i servizi; gli utenti saranno informati in tempo utile in merito alle relative conseguenze sull'utilizzo del sistema web / dei dati.
- <sup>2</sup> Il sistema web / dei dati supporta i formati di dati e di file definiti dalla SCNAT. La SCNAT non è obbligata a trattare formati diversi da quelli indicati nelle presenti disposizioni. Gli utenti saranno informati qualora il trattamento di tali file non sia possibile.
- <sup>3</sup> La SCNAT applica la dovuta diligenza per garantire la disponibilità del sistema web / dei dati. Interruzioni di esercizio pianificabili vengono di regola comunicate anticipatamente. Il supporto della SCNAT per richieste relative al sistema web / dei dati è a disposizione tramite assistenza online, e-mail e telefono. La SCNAT non garantisce alcun determinato tempo di reazione del supporto.

## **5. Diritto applicabile e foro**

### **a) Diritto applicabile**

- <sup>1</sup> Le presenti CG, risp. l'utilizzo dei portali «Scienze naturali Svizzera» e del sistema web / dei dati, soggiacciono esclusivamente al diritto svizzero, in particolare al diritto privato svizzero. Sono fatte salve le disposizioni imperative di diritto pubblico, in particolare del diritto amministrativo federale svizzero.
- <sup>2</sup> È esclusa l'applicazione della Convenzione di Vienna (Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci dell'11 aprile 1980).

### **b) Validità giuridica**

- <sup>1</sup> Qualora una disposizione delle CG fosse o divenisse inefficace o qualora le CG non contenesero una disposizione necessaria, la validità delle restanti disposizioni delle CG rimane pregiudicata. Al posto della disposizione inefficace o per colmare la lacuna nella regolamentazione, si considera concordata la disposizione giuridicamente ammissibile che corrisponde, nel limite del possibile, a quanto le parti contraenti hanno voluto o avrebbero voluto in base al senso e allo scopo delle disposizioni delle CG se avessero riconosciuto l'inefficacia della disposizione in questione risp. la lacuna nella regolamentazione.

**c) Foro competente**

- <sup>1</sup> Il foro competente per tutte le controversie derivanti dall'applicazione delle presenti CG risp. in relazione all'utilizzo dei portali «Scienze naturali Svizzera» e del sistema web / dei dati, è Berna (Svizzera).

Condizioni generali, 2023.01